Областной конкурс
«Мы исследователи»

Народная мудрость.

Пословицы двух народов.

Автор: **Чанкаев Магамед Мустафа**
ученик 4 класса «А»

Руководитель: **Катанова Елена Борисовна**
учитель начальных классов

Цель работы: - сравнение даргинских пословиц с русскими пословицами.

Задачи: - найти пословицы даргинского народа в разных источниках;

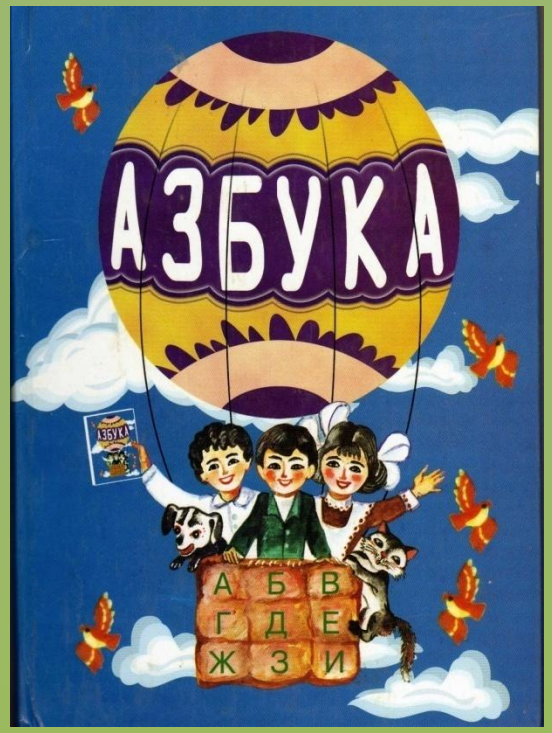
- классифицировать даргинские пословицы по темам;

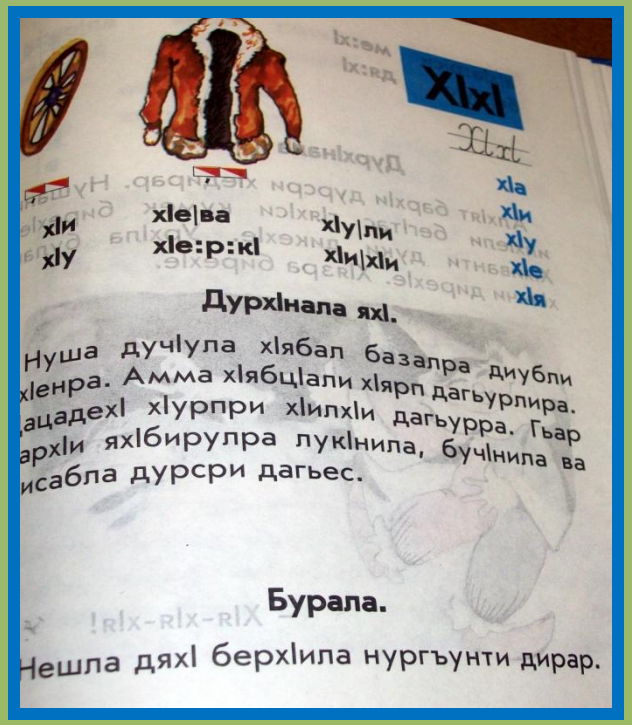
- сравнить, найти общие черты и черты отличия пословиц двух народов.

Пословицы моего народа

А). Родители:«Если своя собака не залает, чужой волк не укусит»,
«Надумает змея умереть, она выходит на дорогу»,
«Не говори последнее слово – первым »,
«Язык острее меча», «Кто сеет мир, пожнёт счастье».

Б). В учебниках





**«Мамино лицо,
как солнечные лучи».**

«Язык языка знает».

Даргинские пословицы:

О РОДИНЕ:

Свой край для себя - и есть Багдад;

О СЕМЬЕ:

Для матери хоть яичницу на ладони изжарь - все равно будешь в долгу.

По ком сердце болит, тому и рука дарит,

Подающий надежды птенчик и в яйце поёт.

Не тот счастлив, кто имеет большое богатство, а тот, кто имеет хорошую жену. Если твой сын продолжает твои дела, ты бессмертен.

О МУДРОСТИ, УМЕ И ГЛУПОСТИ:

Глупец сам себя обнаруживает,

От большой головы пользы не будет, если внутри её мозг не кипит,

О ПРАВДЕ И ЛЖИ:

Ложь - словно мелочь, спрятанная в кармане.

Посеяв ячмень, пожинает пшеницу.

Сидеть можешь и криво, но говори только прямо.

У лжи одна нога огневая, другая – восковая.

Черная шерсть от стирки не белеет

О СМЕЛОСТИ, ТРУСОСТИ

Лающая собака за ногу не схватит.

Молодец и из скалы воду выжмет.

Тихий джигит всякие трудности вынесет.

У храброго джигита язык несмел.

Удалой джигит больше двадцати пяти лет не живет.

О БОГАТСТВЕ, ЖАДНОСТИ И БЕДНОСТИ

Бедному дому гордая краса в тягость.
Большое богатство человека в собаку превращает.
Кто излишествует, потом камни лижет.
Кто не рад малому, тот не будет радоваться и большому.
Курица и во сне зёрна видит.
На щедрую руку и сокол садится,

О ТРУДЕ И ЛЕНИ:

Если говорить "мёд", "мёд", во рту сладко не будет.
Куда лопата идет, туда и вода течет.
Начало работы терпкое, конец её – сладок.
Пчёл в улье много, но мёд даёт одна.
Какой мост построишь, по такому и перейдешь.

О ДРУЖБЕ:

В путь - дороге человек распознается.
Дружное стадо - волков не боится.
Из-за одного человека приходится считаться с тысячью другими.
Каков ты сам, таков и друг
Одинокое дерево ветер легче валит.
По ком сердце болит, тому и рука дарит.

Сравнение даргинских и русских пословиц

1).

Даргинские	Русские
В лес дров не носят.	В Тулу со своим самоваром не ездят.
Где нет коня, там и осёл – конь.	На безрыбье и рак – рыба.
Глаз пуглив, а рука смела.	Глаза боятся, а руки делают.
Дай воробью залезть на ногу - он и до головы доберется.	Посади свинью, а она и ноги на стол.
Каков корень - таковы и побеги.	Яблочко от яблоньки недалеко падает.
Каков ты сам, таков и друг.	Скажи мне кто твой друг, и я скажу кто ты!
Когда пастухов много, овцы дохнут.	У семи нянек – дитя без глазу.
Легкое в руках лучше, чем обещанный курдюк.	Лучше синица в руках, чем журавль в небе.
Находясь на корабле, не спорь с корабельщиком.	Со своим уставом в чужой монастырь не лезь.
Одной рукой не поднять двух арбузов.	За двумя зайцами погонишься – ни одного не поймаешь.
После того как арба сломается, желающих указать дорогу - не сосчитать.	После драки кулаками не машут.
Язык не кинжал, ранит - не залечишь.	Острое словечко колет сердечко.

2) Из-за одного человека приходится считаться с тысячью другими.

– Семеро одного не ждут.

Лающая собака за ногу не схватит.

– Сколько собака ни хватает,
а сыта не бывает.

3).Рыба гниёт с головы.

По ком сердце болит, тому и рука дарит.

Быстрая река до моря не доходит.

Даргинские	Русские
Язык не кинжал, ранит - не залечишь.	Повинную голову и меч не сечёт.
Чем больше чабанов, тем больше гибнет овец.	Пастуху дремать - так стада не видать.
У храброго джигита язык несмел.	Смелый боец в бою молодец.
После того как арба сломается, желающих указать дорогу - не сосчитать.	Готовь сани летом, а телегу зимой.

Свой край для себя - и есть Багдад.

Одной рукой не поднять двух арбузов.

Даже море дождь любит.

Перейдешь порог - пройдешь и горы.

Москва от глаз далека, да сердцу близка.

Ешь пирог с грибами, а язык держи
за зубами.

Работа не волк – в лес не убежит.

Заключение

1). У моего народа, даргинцев, богатый запас пословиц;

2). Даргинские пословицы, как и русские делятся на различные группы:

о Родине, о семье, о труде, о смелости, о честности, о дружбе;

3). Пословицы интернациональны; несмотря на различия характеров, традиций, обычаев и даже географии проживания русского и даргинского народа, в пословицах - **общий смысл;**

4). У двух наших народов есть пословицы, которые звучат примерно одинаково, но имеют **разный смысл;**

5). У даргинцев и русских есть абсолютно **одинаковые пословицы;**

6). В пословицах разных народов употребляются **термины и образы,** которые близки и понятны русскому человеку или даргинцу;

7). Изучая пословицы даргинского и русского народа можно познакомиться с природой, обычаями России и Дагестана;

8). В нашей семье родители знают даргинские пословицы, и я решил продолжить знакомство с пословицами своего народ, использовать их в своей речи, познакомить одноклассников с пословицами даргинцев.

**Учёным стать легко,
трудно стать
человеком.**

Спасибо за внимание